



BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



Tháng 6 năm 2026 No.273

Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.
Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Giao lưu văn hóa thông qua các cuộc diễu hành múa dân gian!



Lễ hội lớn nhất tại thành phố Shibata - "Lễ hội phố Joka Machi Shibata" sẽ được tổ chức vào tháng 8 năm nay.

Trong thời gian diễn ra "Lễ hội phố Joka Machi Shibata", sẽ có sự kiện múa dân gian (đi kèm với âm nhạc và bước đi theo điệu nhảy). Người nước ngoài và người Nhật có thể giao lưu và xây dựng tình bạn với nhau thông qua sự kiện này.

Khi tham gia múa dân gian, bạn sẽ mặc yukata (trang phục truyền thống của Nhật vào mùa hè). Nếu không có yukata, bạn có thể thuê một bộ.

Ngày và giờ: Thứ Năm, ngày 27 tháng 8

Địa điểm tập trung: Tòa thị chính thành phố Shibata

Phí tham gia: 500yen

Nếu thuê yukata, cần trả thêm 1.700 yen (chi phí làm sạch).

Số lượng người tham gia giới hạn: 20 người nước ngoài,
10 người Nhật

Thời gian đăng ký: Từ ngày 8 tháng 7 (Thứ Tư) đến ngày
31 tháng 7 (Thứ Sáu)

Vui lòng sử dụng mã QR bên dưới để đăng ký:



Đơn đăng ký cho công dân nước ngoài



Đơn đăng ký cho công dân Nhật Bản



- Những người thuê yukata hoặc muốn mặc yukata, vui lòng có mặt lúc 5 giờ chiều. Bạn cũng có thể nhờ người hỗ trợ mặc yukata.
- Những người đã tự mặc yukata, vui lòng tập trung vào lúc 6 giờ tối.
- Chúng tôi cũng dự định tổ chức một sự kiện luyện tập múa vào tháng 8. Thông tin chi tiết sẽ được gửi tới những người đã đăng ký.
- Vui lòng mang dép hoặc giày đế thấp khi tham dự vào ngày hôm đó.

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng (市民まちづくり支援課) ☎28-9640

Thông tin đời sống

Bạn có biết "「ぼうさいきしょうじょうほう防災気象情報」 Thông tin khí tượng phòng chống thiên tai" không?

Thông tin khí tượng phòng chống thiên tai được phát hành bởi Cục Khí tượng Nhật Bản để thông báo về mức độ nguy hiểm của các loại thảm họa như:

- Ngập lụt sông
- Mưa lớn
- Đất lở
- Triều cường



Bạn có thể kiểm tra tình hình nguy hiểm hiện tại qua bảng màu hoặc mức độ nguy hiểm. Vui lòng tham khảo biểu đồ dưới đây để hành động bảo vệ bản thân khi nhận được thông tin khí tượng phòng chống thiên tai. Đồng thời, hãy lấy thông tin chính xác qua truyền hình hoặc đài phát thanh.

trắng

Mức 1 そうきちゅういじょうほう 早期注意情報 (Thông tin chú ý sớm)

Theo dõi thông tin tiếp theo.

Nguy hiểm

màu vàng

Mức 2 ちゅういほう 注意報 (Cảnh báo chú ý)

Xác nhận địa điểm và phương thức di tản trước.

màu đỏ

Mức 3 けいほう 警報 (Cảnh báo)

Người cần thời gian di tản dài nên bắt đầu hành động sớm.

màu tím

Mức 4 きけんけいほう 危険警報 (Cảnh báo nguy hiểm)

Tất cả mọi người phải ngay lập tức rời khỏi khu vực nguy hiểm và di tản!

▲ Vui lòng hoàn tất việc sơ tán trước thời gian này (Mức 4 きけんけいほう 危険警報 (Cảnh báo nguy hiểm))

màu đen

Mức 5 とくべつけいほう 特別警報 (Cảnh báo đặc biệt)

Nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất đang xảy ra! Để bảo vệ tính mạng, vui lòng sơ tán đến nơi an toàn ngay lập tức.

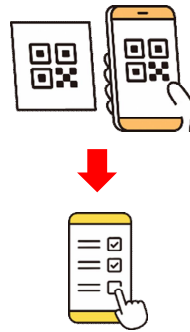
Rất nguy hiểm

Liên hệ: Phòng An toàn Khu vực (ちいきあんぜんか 地域安全課) ☎ 28-9510

Hãy cùng tham gia khảo sát

Thành phố Shibata đang tổ chức khảo sát nhằm hiểu rõ quan điểm của cư dân nước ngoài về việc học tiếng Nhật. Những thông tin này sẽ giúp thành phố thực hiện các hoạt động trong tương lai.

Thời gian trả lời khảo sát khoảng 8 đến 9 phút. Vui lòng scan mã QR bên dưới để tham gia và hoàn thành khảo sát đến hết ngày 22 tháng 6 năm 2026 (Thứ Hai).



Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng しみんまちづくりしえんか 市民まちづくり支援課 ☎28-9640

Lấy chứng nhận thuế trực tuyến

Giấy chứng nhận thuế (chứng nhận đã thanh toán thuế) cần thiết khi làm đơn xin phép cư trú vĩnh viễn có thể được lấy trực tuyến thông qua ứng dụng trên điện thoại thông minh hoặc các thiết bị tương thích khác. Hệ thống "e-TAX" của Cục Thuế Quốc gia Nhật Bản cho phép bạn đăng ký và lấy chứng nhận này.

"e-TAX" quản lý mọi giao dịch liên quan đến thuế quốc gia. Bạn cần thẻ số cá nhân (My Number) của Nhật và thiết bị có thể đọc thẻ này.

Vui lòng truy cập trang web của Cục Thuế Quốc gia để biết thêm chi tiết hoặc scan mã QR bên dưới để xem thông tin. Hỗ trợ sẵn có bằng tiếng Nhật, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam, Philippines và Trung Quốc.



tiếng Nhật



người Bồ Đào Nha



người Tây Ban Nha



tiếng việt



Tiếng Philippin



Tiếng Trung

Liên hệ: Cục Thuế Shibata しばたぜいむしょ 総務課 新発田税務署 総務課 ☎ 0254-23-3104

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.
Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.



●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên Kỳ tháng 9~12/2.000 yên Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	Người tham gia học tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-26-7191		
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ*Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh Khu quảng trường trong nhà /Phòng giao lưu	0254-22-1254	1.000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện. Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.

Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào. Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata (điện thoại: 0254-28-9640)

●Ngày mở

Lớp	Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
Tháng 6	3, 10, 17, 24	4, 11, 18, 25	4, 11, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 7	1, 8, 15	2, 9, 16	2, 9, 16	4, 11, 18
Tháng 8	Nghỉ hè			Trường học hè
Tháng 9	2, 9, 16	3, 10, 17, 24	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
Tháng 10	7, 14, 21, 28	8, 15, 22	8, 15, 22	3, 10, 17, 24
Tháng 11	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
Tháng 12	2, 9, 16	3, 10, 17	3, 10, 17	5, 12, 19
Tháng 1	13, 20, 27	14, 21, 28	14, 21, 28	9, 16, 23
Tháng 2	3, 10, 17, 24	4, 18, 25	4, 18, 25	6, 13, 20, 27
Tháng 3	3, 10, 17	4, 11, 18	4, 11, 18	6, 13

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata

Địa chỉ: 〒957-8686 Shibata-shi Chuocho 3-3-3

Điện thoại: 0254-28-9640 Fax:0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai của thành phố Shibata 「Shibata Topics for Foreign Residents」 →

